

教育部教學實踐研究計畫成果報告
Project Report for MOE Teaching Practice Research Program

計畫編號/Project Number：PED1101002

學門專案分類/Division：教育

執行期間/Funding Period：2021.08.01 – 2022.07.31

計畫名稱/Title of the Project：將簡報技巧應用於日語文法教學
配合課程名稱/Course Name：日語文法(一)(二)

計畫主持人(Principal Investigator)：陳連浚

共同主持人(Co-Principal Investigator)：

執行機構及系所(Institution/Department/Program)：南臺科技大學應用日語系

成果報告公開日期：

☒立即公開 ☐延後公開(統一於2024年9月30日公開)

繳交報告日期(Report Submission Date)：

計畫名稱/Title of the Project：將簡報技巧應用於日語文法教學

一. 本文 Content

1. 研究動機與目的 Research Motive and Purpose

在110年度申請的研究計畫提到，筆者本人在長年的日語教學經驗中，一直思考如何解決下面的問題。

(1)日語文法的解說經常必須講解造句規則，例如語尾活用與接續問題，以及慣用句型的練習等等，難免陷入枯燥與反覆，要如何才能改變傳統固定的解說方式，讓學生樂於上課學習？

(2)學生在聽、說、讀、寫方面，經常顯示出口語表達部分比較沒有信心或容易出錯，要如何才能讓學生有更多練習機會，增加口語溝通的信心？

(3)學生在日語專業表現方面，如何運用各種學習工具，才能增進學習效果？特別是已經具有的數位科技技能，如何將之融入日語的學習過程當中，能夠得到相得益彰的效果？

這也就是本教學實踐研究計畫初始的動機與目的。為了提升學生學習日語文法的興趣，探討何種方法可以解決以上教學問題，規劃了本教學實踐研究計畫。

2. 文獻探討 Literature Review

將簡報技巧運用於教學，在教育專業或是英語專業方面為數頗多也已有多年歷史，甚至在資訊工程學門都看得到，其中與日語教學相關的論文，例如吳明穗·川合理惠的「以提升日語簡報能力為目標的協同教學之實踐及其成效—電腦課程與會話課程的統合」(『銘傳日本語教育』第16期, 102/10)可算是初步的嘗試，是以電腦課程與日語會話課程的結合為起點，主要探討二門課程的協同教學，其後沒有出現進一步的探討是比較可惜之處。

將簡報技巧運用在課程當中，在日語教學之外，例如汪淑珍在「教學實務之實踐以創意企劃與簡報實作課程為例」(『德明學報』第四十一卷第一期, 106/06)一文中就有很好的實踐，證明配合多媒體的運用，可以使學生更有興趣，確實有實際效益。吳怡璇在「探索新聞報導有助於企劃案寫作學習效果—以企劃案課程教學為例」(『管理資訊計算』8卷1期, 108/03)這篇論文中也證明簡報技巧可以運用於企劃相關課程。而韓德彥也在『通識學刊：理念與實務』(8卷2期, 109/10當中的「以三國演義簡報設計教學及訓練提升學生簡報技能效益」一文中表示要求學生應用簡報技巧導入通識課程之中，有益於提升學生的簡報製作能力。

在這些研究探討中，盡管研究對象或方向都不盡相同，但是對於簡報技巧運用於教學都獲得正面肯定的結論，只是這方面的調查探討在日語教學方面就很少見，特別是運用於日語文法課程方面，相關的研究成果更是稀少。由於企業在實務工作上，運用簡報的機會很多，為了掌握產業趨勢脈動，讓學生熟悉運用簡報是必要的，這也是近年來高職與科技大學語文科系設置簡報相關課程(例如觀光導覽簡報或商業簡報等等)越來越多的原因。

同時，在現代網路世界，講解日語文法且拍攝成影片在 youtube 公開的也有不少，可以證明這個運用簡報或網路影片的風氣已經形成，並且有一定人數的市場，而且，即

使是一般大學，重視實務能力也逐漸成為主流，相信未來會逐步增多。

3. 研究問題 Research Question

就如上述研究動機所述，本教學研究計畫要探討的問題主要如下：

- (1)如何才能改變傳統固定的日語文法解說方式，讓學生樂於上課學習？
- (2)如何才能讓學生有更多練習機會，增加口語溝通的信心？
- (3)如何運用各種學習工具，特別是數位媒體技術，才能增進學習效果？

本研究計畫要探討的，就是針對上述問題，採取探討日語文法句型、製作簡報、拍攝影片的作法，讓學生自動的反覆練習日語，並且留下學習成果，就是簡短的解說影片。為了完成使用簡報的解說影片，每位同學都經歷搜集資料、整理例句、製作成簡報與口頭解說的歷程。

從前述文獻探討也可以了解，使用簡報技巧可以增進學生的學習興趣，有實際的效益。而且網路上例如 youtube 也有很多學習日語的影片，證明有一定的市場吸引力，雖然目的並不包含市場行銷，但是透過簡報製作、拍攝影片並上傳 youtube，會讓學生動起來「做中學」，加強學生的日語專業能力與實務能力。

同時，基於學生個人意願，尊重隱私權，期末有提出公開「同意書」(如附件二)的同學，才將影片上傳 youtube 並開放瀏覽。

4. 研究設計與方法 Research Methodology

在實施方式上，本教學實踐研究計畫採取以下設計與方法。

- (1)在本系二年級「日語文法(一)(二)」課程實施，以系上訂定文法課程教材(「適時適所日本語表現句型500」大新書局印行)為基礎，按章節單元分配學生負責的主題單元。
- (2)與學生討論簡報內容、解說方式，製作成 ppt，針對拍攝場所與角度進行討論。然後進行實地拍攝。
- (3)影片完成後，加上字幕，上課時先播放影片，然後參考課本內容由學生、教師進行補充解說。
- (4)課後實施無記名「教學滿意度調查」(每次授課結束前)，以感想心得為主，來了解學生直接的看法。
- (5)期末透過提出公開「同意書」，將15位同學的簡報影片公開於 youtube。另外設置一個非公開的 youtube 頻道，全體選課同學都可重複觀賞。

透過上述方式，將簡報技巧應用在課程當中，也透過學生的解說，讓學生思考日語句型的使用特性與意思，增進對於日語的認識。

5. 教學暨研究成果 Teaching and Research Outcomes

受到新冠疫情的影響，110學年度上學期期初開始連續6週的上課時間都改為線上遠距授課，實施上不得不稍作變通，部分改為以簡報發表分享的形式，也無法進行無記名「教學滿意度調查」。下學期受到疫情的影響較小，正常依規劃實施，大致是在5月下旬到期末配合學校規定改為線上遠距授課，因此本次教學暨研究成果主要呈現110學年度下學期的部分。

此外，由於系上課程規劃的關係，二年級日語文法課程名稱由原先「進階日語文法

(一)(二)」更動為「日語文法(一)(二)」，指定的教材、授課內容都維持不變。在110學年度上學期期初也根據教育部規定申請課程名稱變更。

(1) 教學過程與成果

本研究計畫獲得通過後，就在110學年度上學期授課大綱簡單加入「製作簡報、拍攝影片」相關內容。學期開始時，由教師說明本課程的教學目標、上課內容與方式、成績評量方式等等，由於有10位左右的重補修學生選課，特別針對製作解說簡報、拍攝影片部分進行詳細說明。

而且，由於前二週是加退選時間，第三週起學生名單才算固定，因此排列製作簡報順序是由必修同學先排定，隨修同學選課確定後再作第二次發表順序的公告。110學年度下學期選課同學共36位(原選課人數是38位，有些同學因個人因素停修)。扣除學校安排期中考(第9週)、期末考(第18週)，大致以每週二小時上課，3位同學發表解說影片的方式進行，期間也實施二次平時考。

圖1

圖2



圖3

圖4



如上述圖1, 2所顯示，學生在製作簡報前先搜集相關日語句型的資料，已做好整理。製作好簡報草案後，逐句逐條進行確認討論。原則上盡可能尊重學生的表現方式，定稿

後就進行影片拍攝，完成後的影片由工讀生協助加上字幕。

上課時如上圖3, 4所呈現，由教師說明進度後就進行影片播放，完畢後再由負責學生與教師作疑問解說，盡力以學生的角度，來理解日語句型的使用特性。

每次授課結束前，進行「教學滿意度調查」，以無記名的方面，讓學生表達他的感想與意見。

學期結束前，透過傳送公開同意書(附件二)，讓同學自行決定每人拍攝的影片是否公開，製作成以下二個影片頻道如下：

A 不公開的「日語文法簡報影片」(全體, 只對選課同學公開)

(從略)

B 公開的「日語文法我來說」(提出公開同意書者)

<https://youtube.com/playlist?list=PLxF0mv5q3lxznBZV3IMxkTXaRC6R9ruyR>

雖然製作的目的是希望能開放給所有人來觀賞評論，但是涉及個人意願，在尊重隱私權的原則下鼓勵公開，也明確地向學生說明，是否公開不影響成績的評定。在此情況下有接近半數的同學願意公開，算是差強人意的結果。

(2) 教師教學反思

經過一學年的執行，感受到學生各種各樣的反應，從中也有些許體認，大致整理如下：

A 整體來說，學生們對於將簡報技巧運用在教學上，接受度和滿意度都很高。這點從「教學滿意度調查」的結果以及本校「教與學意見調查」都可以看出來。而且，在成績方面，後一學期整體平均高於前一學期(如附件三)，顯示在持續執行後，學生學習成效有進步。

B 從拍攝過程中可以感受到學生對日語口語表達還顯得不夠純熟，有些緊張或是唸錯讀音都時有可見。也顯示語言課程多聽多說是必須的，從反覆練習中才能讓學生熟練。

C 部分學生在學期最初對於要製作簡報稍有排斥感，曾反應希望依照傳統方式由老師解說，經過溝通以及後來持續執行的狀況演變，大致都轉變為接受與肯定。

D 拍攝影片的場所是一般教室或語言專業教室，由於沒有特別的隔音設備的關係，有時因為學校活動的聲響太大或上下課鐘聲而受到影響。

(3) 學生學習回饋

教學成效通常顯現在學生的學習成績以及學生的回饋意見上，110學年度下學期除了開學初始三週以及5月20日之後的最後三週都同樣受到疫情影響改為線上遠距上課，期中也有一週屬期中考週，因此未實施無記名「教學滿意度調查」，其他週次都正常實施。調查內容與結果整理如下：

1. 您對今天的簡報內容是否滿意？

☐非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

2. 您對今天的日語文法的解說是否滿意？

☐非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

3. 採用簡報方式解說日語文法，您是否同意？

☐非常同意 ☐大致同意 ☐普通 ☐不太同意 ☐很不同意

表1

	03/11	03/18	03/25	04/01	04/08	04/22	04/29	05/13	05/20
1	4.41	4.33	4.25	4.61	4.23	4.27	4.06	4.23	4.35
2	4.33	4.51	4.33	4.57	4.26	4.31	4.06	4.28	4.41
3	4.25	4.22	4.26	4.47	4.19	4.22	4.13	4.14	4.22

(注：以○非常滿意(5) ○大致滿意(4) ○普通(3) ○不太滿意(2) ○很不滿意(1)的形式統計)

從整體平均來說，可說是在「非常滿意」與「大致滿意」之間，可見學生們對於自行製作簡報、口頭解說日語句型文法的接受度算是相當高。

另外，三項提問的個別調查結果如下：

表2

項次		
1	1. 您對今天的簡報內容是否滿意？ ○非常滿意 ○大致滿意 ○普通 ○不太滿意 ○很不滿意	4.30
2	2. 您對今天的日語文法的解說是否滿意？ ○非常滿意 ○大致滿意 ○普通 ○不太滿意 ○很不滿意	4.34
3	3. 採用簡報方式解說日語文法，您是否同意？ ○非常同意 ○大致同意 ○普通 ○不太同意 ○很不同意	4.23

以三項提問的調查結果來看，同學們對「日語文法的解說」滿意度最高，顯示出大家對其他同學的解說方式持高度肯定的態度。課堂上本人也一再提醒同學注意聽取他人的解說，與自己的認知作對照，可以從中更加了解日語的文法句型特性。

其次是當天的簡報內容，同學們在平日沉重的課業負擔下空出時間整理解說內容，並且製作簡報，能投入的時間有限，很難期待有令人驚豔的作品，學生們有上述滿意度，應該算是相當可喜。

三項提問當中，滿意度最低的是採簡報方式來解說日語文法，可能是初次實施的關係，學生要有一定的適應期，日後持續進行，滿意度應該會提升。

此外，無記名「教學滿意度調查」中，雖然也有書寫意見的欄位，大部分同學都沒有附加文字意見，應該是下課前心情放鬆的關係，多數同學或許急於下課，因此未作填寫者居多，少數填寫意見的同學中，有如下的建議。

圖5

The image shows four sheets of a 'Teaching Satisfaction Survey' form, arranged in a 2x2 grid. Each sheet contains the same survey questions and options, with handwritten feedback in Chinese.

Top Left Sheet:

「教學滿意度調查」內容(請勾選)

1. 您對今天的簡報內容是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

2. 您對今天的日語文法的解說是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

3. 採用簡報方式解說日語文法，您是否同意?
☒非常同意 ☐大致同意 ☐普通 ☐不太同意 ☐很不同意

請寫下您的實施建議
每次都讓我瞭解得更清楚，好棒，好棒棒，好棒棒棒，好棒棒棒棒，好棒棒棒棒棒

Top Right Sheet:

「教學滿意度調查」內容(請勾選)

1. 您對今天的簡報內容是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

2. 您對今天的日語文法的解說是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

3. 採用簡報方式解說日語文法，您是否同意?
☒非常同意 ☐大致同意 ☐普通 ☐不太同意 ☐很不同意

請寫下您的實施建議
今天上課的內容對考試很有幫助，分數應該會進步不少吧。
(今天好高分哦，真開心！)

Bottom Left Sheet:

「教學滿意度調查」內容(請勾選)

1. 您對今天的簡報內容是否滿意?
☐非常滿意 ☐大致滿意 ☒普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

2. 您對今天的日語文法的解說是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

3. 採用簡報方式解說日語文法，您是否同意?
☐非常同意 ☐大致同意 ☒普通 ☐不太同意 ☐很不同意

請寫下您的實施建議
老師講解的很清楚，但這次日文法相近的太多了，有時會沒辦法搞懂他們之間的差異，
希望老師能講解，幫助他們理解。

Bottom Right Sheet:

「教學滿意度調查」內容(請勾選)

1. 您對今天的簡報內容是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

2. 您對今天的日語文法的解說是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

3. 採用簡報方式解說日語文法，您是否同意?
☒非常同意 ☐大致同意 ☐普通 ☐不太同意 ☐很不同意

請寫下您的實施建議
無其他建議，目前的教學方式非常適應。

左上：每次都讓我瞭解得更清楚，好棒，好棒棒，好棒棒棒，好棒棒棒棒，好棒棒棒棒棒

左下：老師講解的很清楚，但這次的文法相近的太多了，有時會沒辦法搞懂他們之間的差異

右上：今天上課的內容對考試很有幫助，分數應該會進步不少吧。

右下：無其他建議，目前的教學方式非常適應。

圖6

4-1 「教學滿意度調查」內容(請勾選)

1. 您對今天的簡報內容是否滿意?
☒非常滿意 ☒大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

2. 您對今天的日語文法的解說是否滿意?
☒非常滿意 ☒大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

3. 採用簡報方式解說日語文法，您是否同意?
☒非常同意 ☐大致同意 ☐普通 ☐不太同意 ☐很不同意

請寫下您的實施建議
讚！個人覺得有個女生的簡報很厲害

4/8 「教學滿意度調查」內容(請勾選)

1. 您對今天的簡報內容是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

2. 您對今天的日語文法的解說是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

3. 採用簡報方式解說日語文法，您是否同意?
☒非常同意 ☒大致同意 ☐普通 ☐不太同意 ☐很不同意

請寫下您的實施建議
老師上課方式非常有趣！！
講解內容也非常深入！！

3/18 「教學滿意度調查」內容(請勾選)

1. 您對今天的簡報內容是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

2. 您對今天的日語文法的解說是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

3. 採用簡報方式解說日語文法，您是否同意?
☒非常同意 ☒大致同意 ☐普通 ☐不太同意 ☐很不同意

請寫下您的實施建議
教得非常好，該講的都講了，很棒的教學方式。
形式：

3/18 「教學滿意度調查」內容(請勾選)

1. 您對今天的簡報內容是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

2. 您對今天的日語文法的解說是否滿意?
☒非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

3. 採用簡報方式解說日語文法，您是否同意?
☒非常同意 ☒大致同意 ☐普通 ☐不太同意 ☐很不同意

請寫下您的實施建議
沒什麼問題，用簡報的方式也能增進同學們的表達能力。

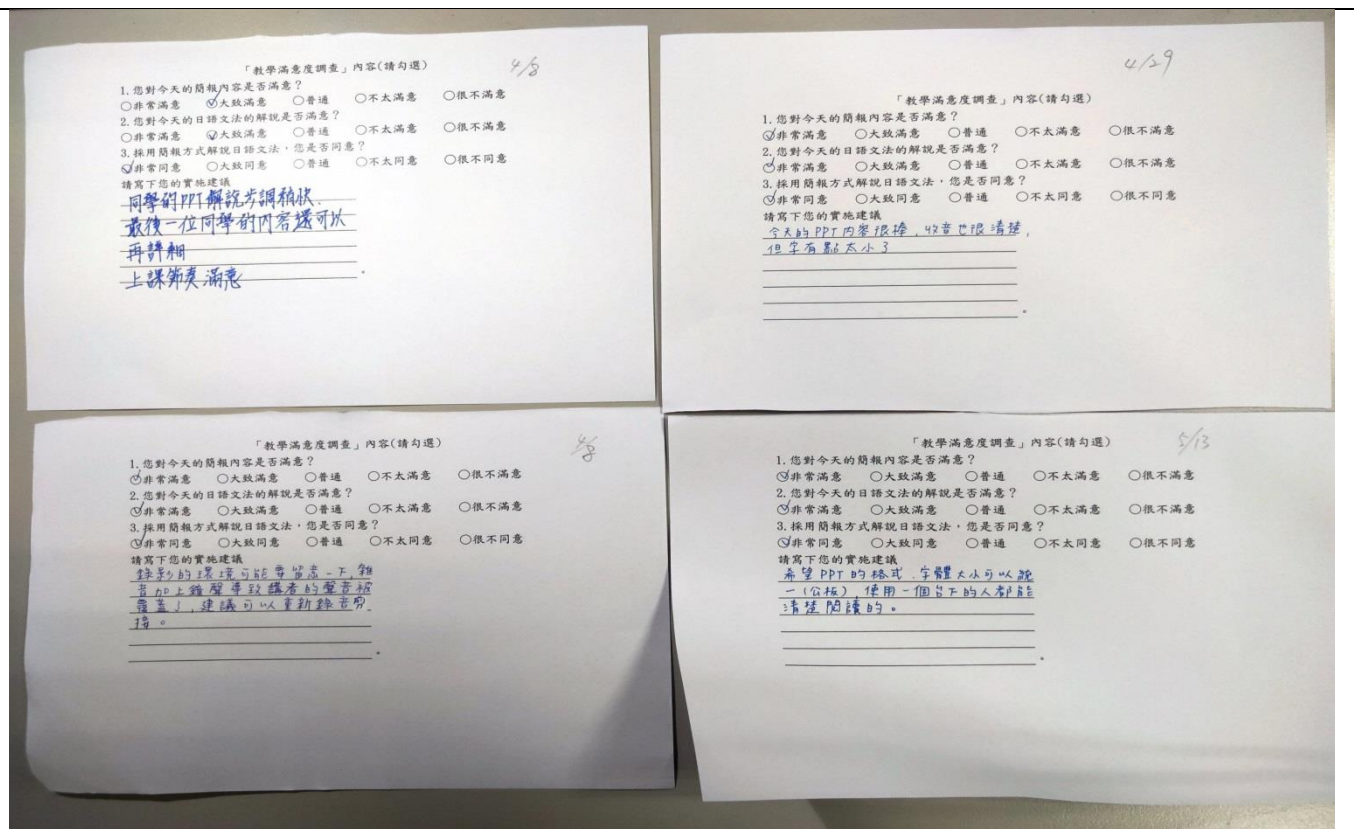
左上：讚！個人覺得有個女生的簡報很厲害

左下：教得非常好，該講的都講了，很棒的教學方式。

右上：老師上課方式非常有趣！！講解內容也非常深入。

右下：沒什麼問題，用簡報的方式也能增進同學們的表達能力。

圖7



左上：同學的 ppt 解說步調稍快，最後一位同學的內容還可以再詳細。上課節奏滿意。

左下：錄影的環境可能要留意一下，雜音加上鐘聲導致講者的聲音被覆蓋了，建議可以重新錄音剪接。

右上：今天的 ppt 內容很棒，收音也很清楚，但字有點太小了。

右下：希望 ppt 的格式，字體大小可以統一(公版)使用一個台下的人都能清楚閱讀的。

整體來說，肯定的意見佔大多數，這也表示將簡報技巧應用於日語文法課程是值得嘗試的。除了部份狀況，例如拍攝場地、發音指導等需作個別考量，在提升學生學習興趣上，有一定成效。

同時，除了以上課堂無記名「教學滿意度調查」外，本校也在每學期期中與期末進行「教與學意見調查」(如附件三)，本課程調查結果如下：

表2

	期中	期末
110-1	3.95	4.25
110-2	4.33	4.55

(注：期中調查由於通常填寫學生人數較少，甚至是個位數，參考價值較低)

從調查結果可知，學期剛開始階段，當學生了解選修本課程必須自己搜集資料、製作簡報並配合拍攝影片，會顯出稍有排斥感，因此換算的點數稍微偏低。隨著課程持續進行，後來幾乎都轉變成可以接受，換算的點數也就呈現成長。

6. 建議與省思 Recommendations and Reflections

本次教學實踐研究計畫除了部分時期受到疫情影響，改為線上遠距教學，實施上例如面對面討論簡報製作或是課堂上實施無記名「教學滿意度調查」等等稍有受到限制，整體來說，算是順利完成。

A 將簡報技巧運用於日語文法教學是成功的嘗試，老師負責解說的傳統模式可以靈活調整，讓學生有口頭練習以及自我省思文法概念的機會。實施初期會有學生對於要自行製作簡報與空出時間來拍攝影片感到不適應，在持續進行之後學生體驗到規劃上的優點而轉變為肯定與接受。

以上實施狀況，也證明已達成本研究計畫的第一個目的，在日語文法教學上嘗試改變方式，加上簡報製作、影片拍攝並上傳 youtube，讓學生樂於學習。

B 拍攝影片時，雖然事前有作練習，一旦進入實際拍攝，有時學生還是會唸錯讀音或停頓猶豫，這應該是還不夠純熟的緣故，基於呈現事實情況，都不做編輯修剪，也盡量不重新錄影。要達到更好的結果，必須在拍攝前反覆練習、一一修正，會花費較長時間，學生意願會受到影響。但是，只要學生感受到有成效，意願就會提高，也會樂於配合。

這個教學實踐研究計畫的實施，初步來說也達成第二個目的，透過簡報解說，讓學生有更多口語練習的機會，只是語言學習是長期工作，未來仍然必須持續引導學生練習，才能有顯著成效。

C 透過簡報製作、影片拍攝並上傳 youtube，在過程中每位學生都經歷同樣的過程，從「教學滿意度調查」與本校的「教與學意見調查」都顯示學生接受這種作法，有良好的反應，也證明已達成本研究計畫的第三個目的，在教學上運用資訊科技來提升學習興趣與效果。

D 作為教學成果上傳 youtube 的影片是否應該全部公開，是值得思考的一個問題。本次在期末時以簽署「同意書」的方式決定是否公開，不願意公開的同學超過半數以上，比願意公開的學生多，授課老師需要再積極鼓勵。

不過，從實施結果來說，這項研究計畫是成功的，從「教學滿意度調查」與本校固定實施的「教與學意見調查」都看到同樣的調查結果，前後二學期學生成績顯示有進步，也證明這個作法有成效。但是，要得到更明顯的學習成效，就要不斷讓同學多聽、多講、多練習，這是不二法門。

一. 參考文獻 References

- 吳明穗·川合理惠(102) 「以提升日語簡報能力為目標的協同教學之實踐及其成效—電腦課程與會話課程的統合」『銘傳日本語教育』第16期, 102/10
- 吳怡璇(108) 「探索新聞報導有助於企劃案寫作學習效果—以企劃案課程教學為例」『管理資訊計算』8卷1期, 108/03
- 汪淑珍(106) 「教學實務之實踐以創意企劃與簡報實作課程為例」『德明學報』第四十一卷第一期, 106/06
- 韓德彥(109) 「以三國演義簡報設計教學及訓練提升學生簡報技能效益」『通識學刊：理念與實務』(8卷2期, 109/10)

二. 附件 Appendix (請勿超過10頁)

附件一

「教學滿意度調查」內容

1. 您對今天的簡報內容是否滿意？

☐非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

2. 您對今天的日語文法的解說是否滿意？

☐非常滿意 ☐大致滿意 ☐普通 ☐不太滿意 ☐很不滿意

3. 採用簡報方式解說日語文法，您是否同意？

☐非常同意 ☐大致同意 ☐普通 ☐不太同意 ☐很不同意

請寫下您的實施建議

_____。

附件二

同意書

「日語文法(二)B」課程所製作與拍攝的解說影片，同意負責老師陳連浚副教授公開於youtube 日語文法合輯。

同意人

中華民國一一年六月 日

附件三

110-1期末

課程代碼	課程名稱	開課班級	問卷分數	課程平均	不及格率	修課人數	實際填答人數	有效填答人數
E0D20202	日語文法(一)(B)	四技日語二甲 四技日語二乙	4.2450	2.61	4.35%	54	46	40

(注：修課人數54人為學期開始前網路選課人數，加退選後會變動)

110-2期末

課程代碼	課程名稱	開課班級	問卷分數	課程平均	不及格率	修課人數	實際填答人數	有效填答人數
E0D26602	日語文法(二)(B)	四技日語二甲 四技日語二乙	4.5583	2.77	5.71%	38	28	24

(注：修課人數38人為學期開始前網路選課人數，加退選後會變動)